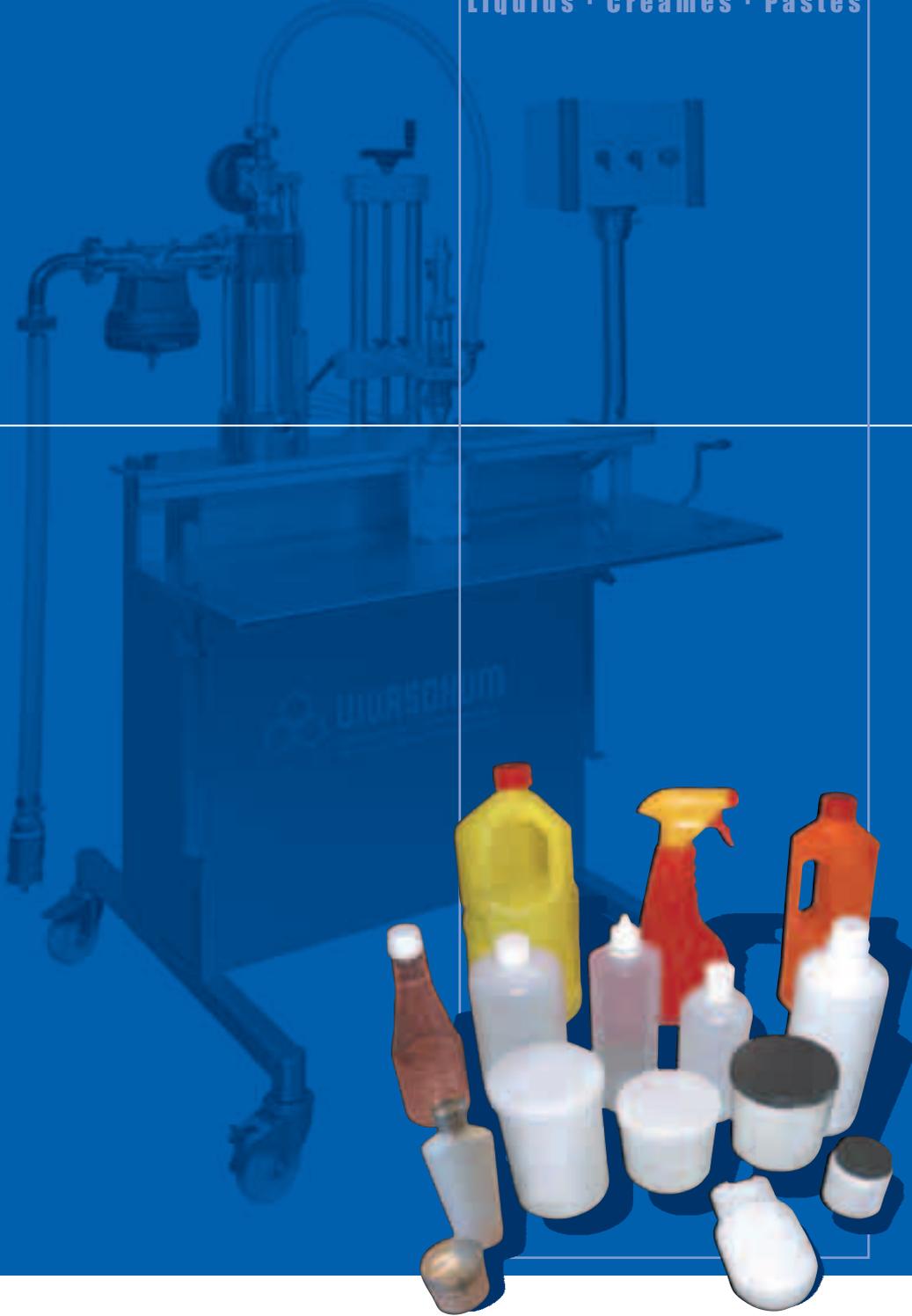


# Halbautomatische Abfüllmaschinen

Flüssigkeiten · Cremes · Pasten

# Semi-Automatic Filling Machines

Liquids · Creames · Pastes



Semi-Automatic Filling Machines

Halbautomatische Abfüllmaschinen



# WÜRSCHUM



## Halbautomatische Abfüllgeräte für Flüssigkeiten

- pneumatisch betätigte volumetrische Kolbendosierer
- Abfülleistung 300 - 1600 Stück/h\*,
- Dosiergenauigkeit  $\pm 0,5$  %
- sofort betriebsbereit, einfache Handhabung,
- leicht zu reinigen, durchspülen im Dauerlauf oder mit wenigen Handgriffen zerlegbar
- Abfüllbereich 5 - 10.000 ml
- selbstansaugend
- schnelle Umstellung der Abfüllmenge
- regelbare Ansaug- und Abfüllgeschwindigkeit
- leicht transportierbar für verschiedene Einsatzorte
- Wechselzylinder für mehrere Abfüllbereiche

## Semi-Automatic Filling Machines for Liquids

- pneumatic volumetric piston dosing machines
- capacity 300 - 1600 fillings per hour\*,
- accuracy  $\pm 0,5$  %
- ready to use, easy handling
- easy to clean, flushing in continuous operating, simple disassembling
- filling range 5 - 10.000 ml
- self priming
- simple re-adjustment of the filling quantity
- speed of priming and ejecting variable
- easy to transport
- change cylinder to cover several filling ranges

### Beispiele für Abfüllprodukte

Reinigungsmittel, Imprägnierschutz, Rostschutz, Tinte und Tusche, Shampoo, Haarwasser, Dauerwellenflüssigkeit, Körperlotion, Öl, Saft, Marmelade, Suppe, Ketchup, Arzneimittel, Farben, Lacke usw.

### Einsatzgebiete

Produktion und Labor  
Chemische Industrie - Kosmetikindustrie  
Lebensmittel - und Pharmaindustrie  
Farben - und Lackindustrie

### Examples of products

Cleaning detergent, Thinner, Polish, Rust-proofing, Ink, Paint, Varnish, Shampoo - Hair tonic, Body lotion, Oil - Juice - Soup, Ketchup - Jam, Medicine.

### Areas of application

Chemical industry  
Cosmetics industry  
Food industry - Pharma industry  
Coatings industry



PS 1000-2



PS 1000-2-UA-NV

Type	Abfüllbereich ml Filling range ml	Leistung Stück/h* capacity per hour*
PS 60	5 - 60	400 - 800
PS 300	30 - 330	400 - 800
PS 1000	80 - 1050	300 - 600
PS 3500	300 - 3500	300 - 600
PS 6000	500 - 6000	300 - 600
PS 10000	1000 - 10000	200 - 400

Type	Abfüllbereich ml Filling range ml	Leistung Stück/h* capacity per hour*
PS 60-2	5 - 60	800 - 1600
PS 300-2	30 - 330	800 - 1600
PS 1000-2	80 - 1050	600 - 1200
PS 3500-2	300 - 3500	600 - 1200
PS 6000-2	500 - 6000	600 - 1200
PS 10000-2	1000 - 10000	400 - 800

## Funktion

Die Maschinen arbeiten nach dem Kolbenprinzip ansaugen - ausstoßen.

Mittels Pneumatikzylinder werden ein oder zwei Dosierkolben angetrieben. Die gewünschte Abfüllmenge wird über ein Handrad an einer Skala an der Maschine eingestellt.

Die Ansaug- und Abfüllgeschwindigkeit kann separat geregelt und so dem jeweiligen Produkt angepasst werden.

## Lieferumfang (Standard)

Komplette Maschine - betriebsbereit, mit Saugschlauch mit Rückflussverhinderer, Abfüllbogen mit austauschbarer Abfülldüse und höhenverstellbarem Abfülltisch mit Startkontakt und Einzel/Dauerbetriebschalter.

Ausführung: Mediumsberührende Teile Edelstahl 1.4305, Dichtungen Teflon, Saugschlauch PVC.

## Zusatz-ausrüstungen

- Pneumatischer Nachtropfverhinderer
- Pneumatische Unterspiegelabfüllung für schäumende Medien
- Membranventil für dünnflüssige und viskose Produkte mit stückigen oder faserigen Bestandteilen
- Drehschieber für viskose und hochviskose Produkte ohne feste Bestandteile
- Startkontakt am Abfülltisch
- Hubvorwahlzähler
- Mediumsberührende Teile Edelstahl 1.4571 (V4A), alternativ mediumsberührende Teile PVC, Zylinder aus Glas
- Dichtungen Teflon oder Viton
- Wechselzylindersatz

PS 1000-2,-MV-NV



Abfüllgerät für viskose Produkte mit Membranventilen und pneumatisch betätigtem Nachtropfverhinderer.

Filling machine for viscous products with diaphragm valves and pneumatically operated drip preventer.

\* Die angegebenen Leistungswerte sind abhängig von der Abfüllmenge und dem Abfüllprodukt. Mediumsberührende Teile in Edelstahl 1.4305 oder 1.4571.

\* The capacity depends on filling quantity and product. Parts coming into contact with the product are made of stainless steel 304 S or 316 Ti.

## Mode of operation

Machines operate on to the piston principle priming and ejecting.

These one or two piston are driven by a pneumatic cylinder. Filling quantity is adjusted on a handwheel and a scale attached to the machine.

The rate of priming and ejecting is variable and can be adjusted separately, according to the requirements of the product.

## Extent of delivery (Standard)

The machines are ready for operation and assembled with intake hose with coupling and non return valve, filling angle including interchangeable nozzle, height-adjustable platform for the containers with contact "start", change-over switch single/continuous operation.

Parts coming into contact with the product are made of stainless steel 304 S, sealings Teflon, intake hose PVC.

## Options

- pneumatic diving nozzles for foaming products
- diaphragm valve for viscous or fibrous products with pieces
- rotary slide for viscous products without consistent ingredients
- foot switch
- contact "start" at the filling angle
- preselector for several fillings with one start
- parts in contact with the product made of stainless steel 316 Ti, cylinders made of glass, alternative parts in contact with the product made of PVC, cylinders made of glass
- sealings Teflon or Viton
- set of change cylinder
- pneumatically operated drip preventer

PS 1000-DS-TR



Abfüllgerät für Produkte mit Feststoffanteilen mit Drehschieber und Trichter für viskose Produkte und Produkte mit Feststoffanteilen.

Filling machine for products with pieces with rotary slide and hopper for pasty products and for products with pieces.

# ATEX-Abfüllmaschinen ATEX-Filling Machines

## PS- Serie

Abfüllbereich, mit verschiedenen Zylindergrößen, von 5 ml bis 1000 ml.

Sie eignet sich zur Abfüllung von flüssigen, schäumenden, viskosen und explosionsgefährdeten Produkten.

## PS-Series

Filling range, with different cylinder capacities, from 5 ml until 1000 ml.

For filling liquids, foamy, viscous and explosive products.

PS 1000-2,-NV-AT



PS 1000-2-UA-NV-AT



## ESP- Serie

Abfüllbereich, mit verschiedenen Zylindergrößen, von 5 ml bis 1000 ml.

Sie eignet sich zur Abfüllung von flüssigen, schäumenden, viskosen und explosionsgefährdeten Produkten.

## ESP-Series

Filling range, with different cylinder capacities, from 5 ml until 1000 ml.

For filling liquids, foamy, viscous and explosion endangered products.

ESP 1000-2,-MV-NV-AT



ESP 1000-2-UA-NV-AT



## PA- Serie

Mobile Abfüllanlage zur Befüllung von Kanistern.

Abfüllbereich von 1 000 ml bis 10 000 ml.

Mit Rollenbahn, Nachtropfverhinderer und Unterspiegelabfüllung.

## PA-Series

Moveable Filling machine for filling containers.

Filling range from 1 000 ml to 10 000 ml.

With roller conveyors, drop-preventer and diving nozzles.

PA 10 000-2,-UA-NV-AT

# EDELSTAHL-Abfüllmaschinen **Stainless steel-Filling Machines**

ESP 1000-2-UA-NV



Speziell konzipiert für Einsatzfälle bei denen hochwertige Edelstahlausführungen gewünscht sind

Designed in stainless steel for special operational areas.

ESP mit Drehschieber und Trichter

ESP with rotary slide and stainless steel hopper.

ESP 300-DS-TR



ESP- Doppelkolbenausführung mit Membranventilen und Nachtropfverhinderer

ESP- Twin piston filling machine.

Designed with diaphragm valves and drop-preventer



## **Wechselzylinder** **Change Cylinder**

für Baureihe PS, PA, PSV, ESP und H ab Baujahr 2004

Mit diesen Nachrüstsets können Sie im Bereich von 5 ml bis 1050 ml die Abfüllbereiche Ihrer Maschine erweitern.

for series PS, PA, PSV, ESP and H at year of manufacture 2004.

These allows extension of filling range from 5 ml to 1050 ml.

## Abfüllstation PSV Filling Station PSV

- fahrbar und deshalb flexibel einsetzbar als Abfüllstation oder in Verbindung mit einer Verpackungsanlage
- je nach Ausführung geeignet für flüssige, schäumende, viskose und stückhaltige Produkte
- leicht zu reinigen, Kolben kann im eingebautem Zustand umspült werden
- Dosierbereich von 5 - 1050 ml
- Abfüllleistung ca. 400 - 1600 Stück/h\*
- pneumatischer Antrieb, Steuerung erfolgt vollpneumatisch oder elektropneumatisch
- als Einfach- oder Doppelkolbenfüller erhältlich
- Wechsellzynder für mehrere Abfüllbereiche
- movable unit - flexible use as simple filling unit or in connection with a packing line
- suitable for liquid, foaming and viscous products as well as products containing pieces
- easy to clean - piston can be flushed without disassembling filling range 5 -1050 ml
- capacity 400 - 1600 fillings per hour\*
- pneumatic drive, control fully pneumatic or electropneumatic
- available as single or piston filler
- change cylinder to cover several filling ranges

### Zubehör / Accessories

- gesteuerte Ventile / diaphragm valves
- Drehschieber / rotary slide
- Unterspiegelabfüllung / diving nozzles
- Trichter / hopper
- Verschrauber / screwing machine



Abfüllstation PSV zur Beistellung an Tiefzieh- oder Bandanlagen mit Füllkopfverschiebung für wahlweise zwei oder vier Füllungen pro Takt.

Filling station PSV for deep-drawing machines or conveyor belt systems with movable filling head for either 2 or 4 fillings per cycle.

PSV 200-2-MV-NV-TR

## Halbautomatische Tischgeräte für Großbinde

- pneumatisch betätigte volumetrische Kolbendosierer
- Abfülleistung 300 - 1200 Stück/h\*
- Dosiergenauigkeit  $\pm 0,5\%$
- höhenverstellbare Gebindeauflage



PA 10 000-2-UA-NV

## Semi-Automatic table machines for bigger quantities

- pneumatic volumetric piston dosing machines
- capacity 300 - 1200 fillings per hour\*
- accuracy  $\pm 0,5\%$
- height adjustable platform for containers

Type	Abfüllbereich ml Filling range ml	Leistung Stück/h* capacity per hour*
PSV 60 / 60-2	5 - 60	400 - 800 / 800 - 1600
PSV 300 / 300-2	30 - 330	300 - 600 / 600 - 1200
PSV 1000 / 1000-2	80 - 1050	300 - 600 / 600 - 1200

Type	Abfüllbereich ml Filling range ml	Leistung Stück/h* capacity per hour*
PA 1000 / 1000-2	80 - 1050	300 - 600 / 600 - 1200
PA 3500 / 3500-2	300 - 3500	300 - 600 / 600 - 1200
PA 6000 / 6000-2	500 - 6000	300 - 600 / 600 - 1200
PA 10000 / 10000-2	1000 - 10000	200 - 400 / 400 - 800

## Mehrfach-Kolbendosierer Multiple Piston Filling machines

- zum Einbau in Gesamtanlagen  
max. 8 Dosierkolben sind möglich
- 1-2 Dosierkolben bis max. 10 ltr.
- 3-8 Dosierkolben bis max. 1 ltr.
- as components for complete installations
- max. 8 pistons possible
- 1-2 pistons up to max. 10 l.
- 3-8 pistons up to max. 1 l.



Vierfach-Kolbendosierer P 1000-4 zum gleichzeitigen Abfüllen von vier Gebinden.

Four-Piston filling machine P 1000-4 to filling 4 containers simultaneously.

Manueller Verschrauber SPH-2-DE pneumatisch betätigt.  
Manual Screwer SPH-2-DE pneumatically operated.

SPH-2-DE



## Verschrauber und Deckeleindrücker Capping machines

- geeignet für Schraubverschlüsse und Eindrückdeckel
- Anwendung bei Gläsern, Flaschen, Kanistern, etc.
- Verschraubereinsätze werden kundenspezifisch angefertigt
- pneumatisch oder elektrisch betätigt
- for screwcaps and press caps
- application for bottles, containers, etc.
- capping tools according to customer requirements
- pneumatic or electric operation



Pneumatischer Verschrauber SPA-2 mit Zweihand-Sicherheitssteuerung.

Pneumatic Screwer SPA-2 with a two-hand safety control

\* Die angegebenen Leistungswerte sind abhängig von der Abfüllmenge und dem Abfüllprodukt. Mediumberührende Teile in Edelstahl 1.4305 oder 1.4571.

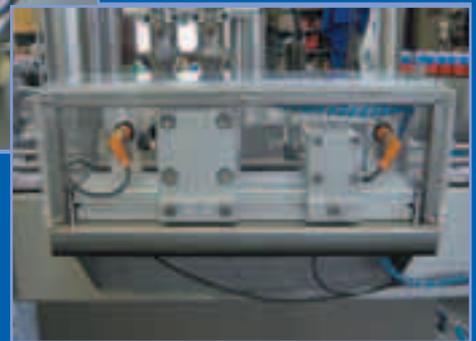
\* The capacity depends on filling quantity and product. Parts coming into contact with the product are made of stainless steel 304 S or 316 Ti.

# Automatisierung von Kleingeräten Automatisation of Semi-Automatic Filling Machines



Vorhandene halbautomatische Maschinen der Baureihen PS-, PA, PSV und ESP können auf diese Weise einfach automatisiert werden.

Available semi automatic filling machines (PS, PA, PSV and ESP series) can be simply automated.



Automatisierung mit modularer Start- Stop- Automatik

Automatisation with modular Start- Stop- Automatic

**Erfahrung seit über 40 Jahren.**

**Experience since more than 40 years.**



## WÜRSCHUM

Würschum GmbH · Postfach 4144 · D-73744 Ostfildern  
Tel. 07 11 / 4 48 13 - 0 · Fax 07 11 / 44 8 13 - 1 10  
E-mail: [info@wuerschum.com](mailto:info@wuerschum.com) · [www.wuerschum.com](http://www.wuerschum.com)



**Manuelle Abfüllmaschinen**  
Hand operated filling machines

**Halbautomatische Abfüllmaschinen**  
Semi automatic filling machines

**Automatische Abfüllanlagen**  
Automatic filling machines